

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 18 mars 1911.

N. 19.

Samstag, 18. März 1911.

Loi du 17 janvier 1911, accordant la naturalisation à M Jules Herrmann, négociant à Differdange.

Au Nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régente du Grand-Duché de Luxembourg ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 23 décembre 1910 et celle du Conseil d'État du 6 janvier 1911, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Jules Herrmann, négociant à Differdange, né à Trèves le 26 juillet 1864.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Hohenbourg, le 17 janvier 1911.

MARIE-ANNE.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Geetz vom 17. Januar 1911, wodurch dem Hrn. Julius Hermann, Handelsmann zu Differdingen, die Naturalisation verliehen wird.

Im Namen S. R. G. Wilhelm, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Wir Maria-Anna, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg ;

Nach Einsicht des Art 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 23. Dezember 1910, und derjenigen des Staatsrates vom 6. Januar 1911, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziges Artikel. Dem Hrn. Julius Hermann, Handelsmann zu Differdingen, geboren zu Trier am 26. Juli 1864, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Geetz ins „*Mémorial*“ eingedruckt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Hohenburg, den 17. Januar 1911.

Maria-Anna.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 2 mars 1911 par M. Jules *Herrmann*, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Differdange et dont un exemplaire a été déposé à la Division des affaires étrangères et de la justice.

Luxembourg, le 18 mars 1911.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

*Arrêté du 17 mars 1911, concernant la police
sanitaire du bétail.*

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL ;

Revu l'arrêté du 9 décembre 1910, autorisant l'importation de la France, par voie ferrée, via Longwy-Luxembourg, à destination directe des abattoirs de Luxembourg et de Hollerich, d'un contingent hebdomadaire de 80 têtes de gros bétail, de 100 veaux et de 100 pores ;

Attendu qu'en ce moment l'état sanitaire du bétail en France ne paraît pas satisfaisant par suite de l'extension de la stomatite aphteuse ; qu'il y a donc danger à invasion de cette maladie contagieuse ;

Vu la loi du 3 octobre 1870, concernant les épizooties ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'arrêté susvisé du 9 décembre 1910 est rapporté.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial* pour entrer immédiatement en vigueur.

Luxembourg, le 17 mars 1911.

*Les Membres du Gouvernement,
EYSCHEN, MONGENAST, Ch. DE WAHA, BRAUN.*

*Arrêté du 18 mars 1911, concernant la police
sanitaire du bétail.*

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL ;

Vu la loi du 3 octobre 1870, concernant les épizooties ;

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Julius Herrmann verliehene Naturalisation ist von diesem am 2. März 1911 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Stadt Differdingen aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Abteilung der Auswärtigen Angelegenheiten und der Justiz hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 18. März 1911.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

**Beschluß vom 17. März 1911, die Viehseuchen-
polizei betreffend.**

Die Regierung im Conseil ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 9. Dezember 1910, wodurch die Einfuhr aus Frankreich, auf der Eisenbahnlinie Longwy-Luxembourg, von wöchentlich 50 Stück Großvieh, 100 Kälbern und 100 Schweinen, direkt nach den Schlachthäusern zu Luxemburg und Hollerich gestattet wird ;

In Erwägung, daß infolge der Ausdehnung der Maul- und Klauenseuche, der Gesundheitszustand des Viehes in Frankreich ungünstig ist ; daß mithin Gefahr zur Einschleppung der Seuche vorliegt ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 5. Oktober 1870 über die Viehseuchen ;

Beschließt :

Art. 1. Der vorerwähnte Beschluß vom 9. Dezember 1910 ist aufgehoben.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden, um unverzüglich in Kraft zu treten.

Luxemburg, den 17. März 1911.

*Die Mitglieder der Regierung,
Eyschen, Mongenast, Ch. de Waha, Braun.*

**Beschluß vom 18. März 1911, die Gesundheits-
polizei des Viehes betreffend.**

Die Regierung im Conseil ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 5. Oktober 1870, über die Viehseuchen ;

Considérant que la stomatite aphteuse a fait son apparition dans le canton d'Esch-s/Alz, et qu'il y a lieu de prendre des mesures pour en empêcher la propagation ;

Sur l'avis conforme du comité permanent de la Commission d'Agriculture ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Il est défendu d'exposer en vente et de vendre des ruminants et des porcs à la foire à tenir à Esch-s/Alz., le 28 mars prochain.

Cette défense s'étend également aux marchés hebdomadaires qui se tiennent dans le canton d'Esch pendant le mois de mars 1911.

Art. 2. Les infractions aux dispositions qui précèdent seront punies des peines édictées par la loi précitée du 5 octobre 1870.

Art. 3. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 mars 1911.

Les Membres du Gouvernement,
EYSCHEN, MONGENAST, CH. DE WAHA, BRAUN.

Avis. — Assurances.

Par arrêté grand-ducal du 17 février dr., la compagnie d'assurances établie à Cologne sous la dénomination de « *Concordia, Cölnische Lebensversicherungs Gesellschaft* », a été autorisée à entreprendre des opérations d'assurances sur la vie dans le Grand-Duché.

Cette compagnie a déposé dans la Caisse de l'Etat le cautionnement prescrit par les dispositions en vigueur sur la matière.

M. Valentin *Schinhofen* à Luxembourg a été agréé comme son mandataire général dans le pays.

Luxembourg, le 16 mars 1911.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

In Erwägung, daß die Maul- und Klauenseuche im Kanton Esch a. d. Mz. ausgebrochen ist und daß es angezeigt erscheint, Maßregeln zu treffen, um deren Verbreitung zu verhindern ;

Auf das übereinstimmende Gutachten des ständigen Ausschusses der Ackerbau-Kommission ;

Beschießt :

Art. 1. Es ist untersagt auf dem am 28. März l. in Esch a. d. Mz. abzuhaltenden Märkte Wiederfäuer sowie Schweine zum Verkauf auszustellen oder zu verkaufen.

Dieses Verbot gilt ebenfalls für die im Kanton Esch während des Monats März 1911 abzuhaltenden Wochenmärkte.

Art. 2. Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Verfügungen werden mit den durch das Gesetz vom 5. Oktober 1870 vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung durch's Memorial in Kraft.

Luxembourg, den 18. März 1911.

Die Mitglieder der Regierung,
Eyschen, Mongenast, Ch. de Waha, Braun.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Durch Großh. Beschluß vom 17. Februar letzt hin ist die „*Concordia, Cölnische Lebensversicherungs-Gesellschaft*“, mit dem Sitze zu Cöln, ermächtigt worden, ihren Geschäftsbetrieb für die Lebensversicherungs-Branche auf das Großherzogtum Luxemburg auszu dehnen.

Nennante Gesellschaft hat die gesetzliche Kaution in die Staatskasse hinterlegt.

Hr. Valentin *Schinhofen* zu Luxemburg ist als Hauptagent für das Großherzogtum Luxemburg bestätigt worden.

Luxembourg, den 16. März 1911.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast,

Arrêté du 16 mars 1911, concernant l'allocation des subsides en faveur des écoles et sociétés de musique vocale et instrumentale pour l'année 1910.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Vu l'art. 241 du budget des dépenses de l'exercice 1910 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides suivants sont accordés, pour l'année 1910, aux communes ci-après, dans l'intérêt de leurs écoles et sociétés de musique vocale et instrumentale, savoir :

1°	à la ville de Luxembourg . . .	fr. 1600
2°	id. Diekirch . . .	» 400
3°	id. Grevenmacher . . .	» 300
4°	id. d'Echternach . . .	» 300
5°	id. d'Ettelbruck . . .	» 400
6°	id. Dudelange . . .	» 300
7°	id. d'Esch-sur-l'Alzette. »	300
8°	id. Remich . . .	» 300
9°	id. Vianden . . .	» 300
10°	id. Wiltz . . .	» 400
11°	à la commune de Mersch (pour son école de musique). . .	» 400
12°	à la commune de Clervaux . . .	» 300
13°	id. Larochette . . .	» 300

Art. 2. Les subsides suivants sont accordés, pour l'année 1910, aux écoles et sociétés de musique vocale et instrumentale ci-après :

1°	à la société de musique vocale de l'école agricole d'Ettelbruck . . .	fr. 100
2°	à la société de musique de l'établissement Mercier à Hollerich. . .	» 200
3°	à la société de chant « Cécilienverein » de N.-D. de Luxembourg . . .	fr. 100
4°	à la société de musique « Orania » de Berg . . .	» 200
5°	à la société de chant du « Luxemburger Lehrerverband ». . .	» 100

Art. 3. Un subside de fr. 50 est accordé à chacune des sociétés de musique d'Aspelt, Bascharage, Beaufort, Bech, Beckerich, Beidweiler, Belvaux, Berbourg, Berdorf, Bertrange, Bettborn, Bettembourg, Bigonville, Bissen, Bco-

Beschluß vom 16. März 1911, die Verteilung der Subsidien zu Gunsten der Schulen und Vereine für Gesang und Musik für das Jahr 1910 betreffend.

Der General-Direktor der Finanzen;
Nach Einsicht des Art. 241 des Staatsbudgets für 1910 ;

Beschließt :

Art. 1. Den nachbenannten Gemeinden sind folgende Subside für das Jahr 1910 bewilligt, zu Gunsten der daselbst bestehenden Schulen und Vereine für Gesang und Musik :

1°	der Stadt Luxemburg . . .	Fr. 1600
2°	id. Diekirch . . .	» 400
3°	id. Grevenmacher . . .	» 300
4°	id. Echternach . . .	» 300
5°	id. Ettelbrück . . .	» 400
6°	id. Düdelingen . . .	» 300
7°	id. Esch a. d. Mz. . .	» 300
8°	id. Remich . . .	» 300
9°	id. Vianden . . .	» 300
10°	id. Wiltz . . .	» 400
11°	der Gemeinde Mersch (zu Gunsten der Musikschule) . . .	» 400
12°	der Gemeinde Clerv . . .	» 300
13°	id. Fels . . .	» 300

Art. 2. Nachbenannten Schulen und Vereinen für Gesang und Musik sind fürs Jahr 1910 folgende Subside bewilligt :

1°	der Gesangschule der Ackerbauschule zu Ettelbrück . . .	Fr. 100
2°	der Musikgesellschaft des Etablissements Mercier zu Hollerich. . .	» 200
3°	dem Cäcilienverein von Liebfrauen zu Luxemburg . . .	Fr. 100
4°	der Musikgesellschaft „Orania“ zu Berg . . .	» 200
5°	der Gesangsgesellschaft des Luxemburger Lehrerverbandes . . .	» 100

Art. 3. Ein Subsid von Fr. 50 wird einer jeden der nachbenannten Musikgesellschaften bewilligt: Aspelt, Niederkerfchen, Befort, Bech, Beckerich, Beidweiler, Beles, Berburg, Berdorf, Bertrangen, Bettborn, Bettembourg, Boudorf, Bissen,

vange s/A., Bonnevoie, Bourgluster, Canach, Consdorf, Dalheim, Differdange (Harmonie), Differdange (usines), Dippach, Eich (usines), Eischen, Ell, Eppeldorf, Ernster, Esch s/A. (cercle symphonique), Esch-s.-Sûre, Gonderange, Grosbous, Harlange, Hautcharage Heisdorf, Hesperange, Hollerich, Holtz, Hosingen, Hostert, Kayl, Kehlen, Keispelt, Kleinbellingen, Koerich, Kopstal, Lellig, Leudelange, Lintgen, Merl, Merttert, Mertzig, Mondercange, Mutfort, Nagem, Neudorf, Niederdouven, Niederseulen, Niedercorn, Obercorn (Fanfare), Obercorn (Harmonie), Oberwormeldange, Olingen, Perlé, Pelange, Reckange s/M., Redange, Ræser, Rollingergrund, Rosport, Rumelange, Saül, Sandweiler, Saunem, Scheidgen, Schuttrange, Schweich, Septfontaines (Simmern), Soleuvre, Stegen, Steinfort, Steinsel, Strassen, Troisvierges (Einigkeit), Tuntange, Useldange, Vieltten, Waldbillig, Wasserbillig, Wecker, Weiswampach, Wellenstein, Wolwelange, Wormeldange.

Art. 4. Un subside de 25 fr. est accordé à chacune des sociétés de chant d'Alzingen, Angelsberg, Asselborn, Bastendorf, Beckerich, Berbourg, Berg (Colmar), Bertrange (Amitié), Bettborn, Bettembourg (Cécilia), Bettembourg (Sängerbund), Beyren, Bissen, Bivange, Bivange (Clervaux), Bonnevoie (soc. chorale), Bonnevoie (soc. St. Joseph), Born, Bourscheid, Bous, Brandenbourg, Buschdorf, Cessingen, Contern, Dalheim, Dickweiler, Differdange (Cécilia), Differdange (Männergesang), Donneldange, Doncols, Dudelange (Loreley), Dudelange (Eintracht), Dudelange (Cécilia), Ehnen, Eischen, Elvange (Redange), Erpeldange (Dickirch), Esch-sur-l'Alzette, Esch-sur-Sûre, Eschdorf, Everlange, Fentingen, Flaxweiler, Folschette, Garnich, Gilsdorf, Gæsdorf, Gostingen, Greisch, Hagen, Haller, Hamm (Orpheon), Hamm (Harmonie), Hautbellain, Hautcharage, Heflingen, Hemsthal, Hesperange, Hobscheid, Hollerich, Hostert, Insborn, Itzig, Kaundorf, Kehlen, Keispelt, Kirchberg, Lamadeleine (Bergbauarbeiter), Lellig, Leudelingen, Lieler, Lintgen, Lorentzweiler,

Böwingen a. d. N., Bonneweg, Burgluster, Canach, Consdorf, Dalheim, Differdingen (Harmonie), Differdingen (Harmonie Hütte), Dippach, Eich (Hüttenwerk), Eischen, Ell, Eppeldorf, Ernster, Esch a. d. N. (cercle symphonique), Esch a. d. S., Gonderingen, Grosbous, Harlingen, Oberkerfchen, Heisdorf, Hesperingen, Hollerich, Holz, Hosingen, Hostert, Kayl, Kehlen, Keispelt, Kleinbellingen, Koerich, Kopstal, Lellig, Leudelingen, Lintgen, Merl, Merttert, Merzig, Monnerich, Mutfort, Nagem, Neudorf, Niederdouven, Niederseulen, Niedercorn, Obercorn (Fanfare), Obercorn (Harmonie), Oberwormeldingen, Olingen, Perlé, Pettingen, Redingen a. d. N., Redingen, Ræser, Rollingergrund, Rosport, Rümelingen, Saül, Sandweiler, Saffenheim, Scheidgen, Schüttringen, Schweich, Simmern, Solver, Stegen, Steinfort, Steinsel, Strassen, Uffingen (Einigkeit), Tüntingen, Ufeldingen, Wichten, Waldbillig, Wasserbillig, Wecker, Weiswampach, Wellenstein, Wolwelingen, Wormeldingen.

Art. 4. Ein Subsid von Fr. 25 wird einer jeden der nachstehenden Gefangengesellschaften bewilligt: Alzingen, Angelsberg, Asselborn, Bastendorf, Beckerich, Berbourg, Berg (Colmar), Bartringen (Amitié), Bettborn, Bettembourg (Cécilia), Bettembourg (Sängerbund), Beyren, Bissen, Bivingen, Bögen (Clerv), Bonneweg (Soc. Chorale), Bonneweg (St.-Joseph), Born, Bourscheid, Bous, Brandenburg, Buschdorf, Cessingen, Contern, Dalheim, Dickweiler, Differdingen (Cécilia), Differdingen (Männergesang), Donneldingen, Doncols, Düdellingen (Loreley), Düdellingen (Eintracht), Düdellingen (Cécilia), Ehnen, Eischen, Elvingen (Redingen), Erpeldingen (Dickirch), Esch a. d. N., Eschdorf, Everlingen, Fentingen, Flaxweiler, Folschette, Garnich, Gilsdorf, Gæsdorf, Gostingen, Greisch, Hagen, Haller, Hamm (Orpheon), Hamm (Harmonie), Oberbellingen, Oberkerfchen, Heflingen, Hemstal, Hesperingen, Hobscheid, Hollerich, Hostert, Insborn, Itzig, Kaundorf, Kehlen, Keispelt, Kirchberg, Lamadeleine (Bergbauarbeiter), Lellig, Leudelingen, Lieler, Lintgen, Lorentzweiler, Mächstum, Manternach,

Machtum, Maunernach, Medernach, Mensdorf, Merl, Mersch, Mertert, Moesdorf, Moestroff, Mühlenbach (Eich), Mutfort, Neudorf, Niederaanven, Nocher, Noctrange, Nospelt, Nothum, Obercorn, Oberpallen, Oberwampach, Oberwormeldange, Oetrange, Oetrange-Schrassig, Olingen, Olm, Osweiler, Perlé, Petange, Pulfermühl, Redange, Remerschen, Reuland, Rippweiler, Roeser, Rollingergrund, Roodt (Redange), Rosport, Sæul, Sandweiler, Schuttrange, Senningen, Septfontaines (Simmern), Solœuvre, Stadtbredimus, Steinheim, Tetange, Troine, Troisvierges, Vichten, Walferdange, Wasserbillig, Weiler-la-Tour, Weimerskirch (Cäcilia), Welscheid, Wolwelage.

Art. 5. Les communes et sociétés intéressées auront à fournir au Gouvernement des renseignements sur le mode d'emploi des subsides.

Art. 6. Ces subsides seront imputables sur l'art. 241 du budget des dépenses de l'exercice 1910 et liquidés, ceux sub art. 1^{er} au profit des collèges des bourgmestre et échevins des villes et communes intéressées, et les autres au profit des présidents des sociétés intéressées.

Art. 7. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 16 mars 1911.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 17 et., l'association syndicale pour l'établissement d'un drainage au lieu dit « In der Elterwies » etc. à Assel, dans les communes de Bous et Waldbredimus, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bous.

Luxembourg, le 17 mars 1911.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Medernach, Mensdorf, Merl, Mersch, Mertert, Moesdorf, Moestroff, Mühlenbach (Eich), Mutfort, Neudorf, Niederaanven, Nocher, Noctrangen, Nospelt, Nothum, Obercorn, Oberpallen, Oberwampach, Oberwormeldingen, Otringen, Otringen-Schrassig, Olingen, Olm, Osweiler, Perl, Petingen, Pulfermühl, Redingen, Remerschen, Reuland, Rippweiler, Roeser, Rollingergrund, Roodt (Redingen), Rosport, Sæul, Sandweiler, Schuttringen, Senningen, Simmern, Solfer, Stadtbredimus, Steinheim, Tetingen, Troiten, Uffingen, Vichten, Walferdingen, Wasserbillig, Weiler z. T., Weimerskirch (Cäcilia), Welscheid, Wolwelingen.

Art. 5. Die beteiligten Gemeinden und Vereine haben der Regierung Aufschluß über die Verwendung der ihnen bewilligten Subsidien zu erteilen.

Art. 6. Diese Subsidien werden auf Art. 241 des Ausgabenbudgets von 1910 verrechnet, die in Art. 1 erwähnten werden an die Schöffencollegien der beteiligten Städte und Gemeinden, die übrigen an die Präsidenten der betreffenden Vereine angewiesen.

Art. 7. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingedruckt werden

Luxemburg, den 16. März 1911.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 17. März 1911, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage einer Entwässerung, Tri genannt „In der Elterwies“ zc. zu Assel, Gemeinden von Bous und Waldbredimus, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktens sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Bous hinterlegt.

Luxemburg, den 17. März 1911.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 27 décembre 1910, le conseil communal de Schillange a décrété une ajoute à l'art. 3 du règlement sur les jeux et amusements publics existant dans la commune. — Cette ajoute a été dûment publiée.

Luxembourg, le 17 mars 1911.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

Zu seiner Sitzung vom 27. Dezember 1910 hat der Gemeinderat von Schiffingen einen Zusatz zu Art. 3 des in dieser Gemeinde bestehenden Reglement über die öffentlichen Spiele und Belustigungen beschlossen. — Dieser Zusatz ist vorchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 17. März 1911.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Communes et sections intéressées.	Désignation des emprunts.	Date de l'échéance.	Numéros sortis au tirage à 100 fr.	Caisse chargée du remboursement.
Beeh-Hemstal Zittig. . .	12,000	4 ^{re} avril 1911.	94.	Werling, Lambert & C ^{ie} .
Flaxweiler-Beyern . . .	15,000	id.	63, 140.	id.
Junglinster-Burglinster.	7,000	id.	19.	id.
Wiltz.	5,000	1 ^{er} juillet 1911.	3. 58, 87.	Caisse communale.

Luxembourg, le 16 mars 1911.

Markt- und Ladenpreise. — Monat Februar 1911.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Pörfirch.	Esaternach.	Wich a. d. Alzetie.	Strennmacher.	Luxemburg.	Merfch.	Medingen.	Remich.	Uffingen.	Wintzen.	Witte.
Weizen.	100 Kg.	24,53	26,00	26,25	26,00	25,00	26,00	26,00	26,00	—	25,00	26,00
Mischelfrucht.	"	22,17	24,00	21,25	22,00	22,50	22,50	23,00	23,00	—	23,00	24,00
Roggen.	"	18,58	19,00	19,75	18,00	18,00	19,00	18,00	—	25,00	19,00	20,00
Gerste.	"	20,00	20,00	19,25	19,00	17,50	19,00	20,00	—	20,00	20,00	20,00
Safer.	"	16,82	17,50	20,00	16,00	19,50	19,50	20,00	19,00	22,00	17,00	21,00
Heideforn.	"	20,00	17,00	—	—	23,00	—	21,00	—	22,00	20,00	21,50
Erbsen.	"	25,00	30,00	45,00	40,00	30,00	35,00	32,00	33,00	40,00	30,00	28,00
Bohnen.	"	30,00	25,00	37,50	20,00	27,00	32,00	30,00	26,00	40,00	—	—
Linfen.	"	30,00	25,00	30,00	50,00	26,00	—	32,00	36,00	38,00	32,00	—
Kartoffeln.	"	8,50	10,00	14,28	10,00	12,50	8,50	10,50	8,00	10,00	8,00	10,00
Weizenmehl.	per Kg.	0,50	0,50	0,60	0,50	0,60	0,50	0,50	0,50	0,55	0,45	0,50
Roggenmehl.	"	0,40	0,35	0,50	0,34	0,40	0,40	0,35	—	0,44	0,35	0,35
Mischelmehl.	"	0,45	0,45	0,50	0,38	0,50	0,45	0,45	0,45	—	0,40	0,43
Rchensfleisch.	"	2,10	2,20	2,20	2,30	2,45	2,15	1,90	—	2,00	1,95	2,00
Ruh- od. Rindfl.	"	2,10	2,00	2,10	2,30	2,25	2,10	1,80	2,20	2,00	1,95	2,00
Schweinesfl. frisch	"	2,00	2,20	2,20	2,40	2,40	2,20	2,20	2,20	2,00	2,05	2,20
" geräuchert	"	3,00	2,50	4,00	2,60	3,15	2,60	2,90	2,50	2,50	2,50	2,80
Kalbfl.	"	2,00	2,20	2,20	2,60	2,80	2,80	2,50	2,50	2,20	2,00	2,60
Lammfl.	"	1,90	2,40	2,20	2,20	2,70	2,20	1,80	2,00	1,80	2,00	2,00
Butter.	"	2,54	2,87	3,53	2,85	3,63	2,95	2,80	2,75	3,20	2,63	2,93
Eier.	p. Dhd.	1,23	1,18	1,38	1,48	1,30	1,28	0,95	1,48	1,40	1,00	1,13
Stroh.	500 Kg.	27,50	27,50	35,00	32,00	30,00	30,00	25,00	30,00	35,00	30,00	28,00
Heu.	"	40,00	35,00	45,00	45,00	45,00	50,00	28,00	45,00	45,00	40,00	52,00
Klee.	"	35,00	—	45,00	—	45,00	40,00	18,00	35,00	50,00	32,00	40,00
Buchenholz.	p. Stere	17,50	12,00	19,00	14,00	16,00	12,50	12,50	16,00	10,00	12,50	12,50
Eichenholz.	"	7,50	7,00	10,00	9,00	12,50	7,00	8,00	13,00	8,00	8,00	7,50
Weißholz.	"	6,00	—	9,00	—	—	—	5,00	—	—	—	5,50